



INSTRUKCJA OBSŁUGI



Grzejnik konwektorowy MUG-07

Grzejnik konwektorowy/Convection heater/Конвекционный обогреватель/
Konvektoriaus šildytuvas/Konvektorheizung/Konvektorová topení/Konvektorový ohrievač

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
EN	USER MANUAL	7
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....	11
LT	VARTOTOJO INSTRUKCIJA	15
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	19
CZ	NÁVOD K OBSLUZE.....	23
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA.....	27

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA:

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ Sprawdź czy parametry zasilania umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom Twojej sieci zasilającej.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie wolno stawiać urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników, itp. oraz w pobliżu materiałów i substancji łatwopalnych.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na płaskiej, suchej i stabilnej powierzchni w odległości co najmniej 1 m od ścian, mebli, sprzętów domowych itp. – należy również zachować przynajmniej 1,5 m wolnej przestrzeni nad urządzeniem!
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach.
- ▶ Nie wolno zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu, w miejscach szczególnie wilgotnych, w łazienkach, na basenach, natryskach itp.
- ▶ Nie pozwól, aby przewód zasilania stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie wolno korzystać z urządzenia w przypadku, gdy uszkodzony jest termostat!
- ▶ Urządzenie powinno zawsze pracować w pozycji pionowej!
- ▶ Nigdy nie stawiaj grzejnika bezpośrednio pod ściennym gniazdem sieciowym.
- ▶ Podczas ogrzewania obudowa urządzenia jest gorąca – nie dotykać!
- ▶ Nie wolno używać grzejników do suszenia odzieży, zasłon, firanek, kocy, itp!
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do uziemionego źródła prądu.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby

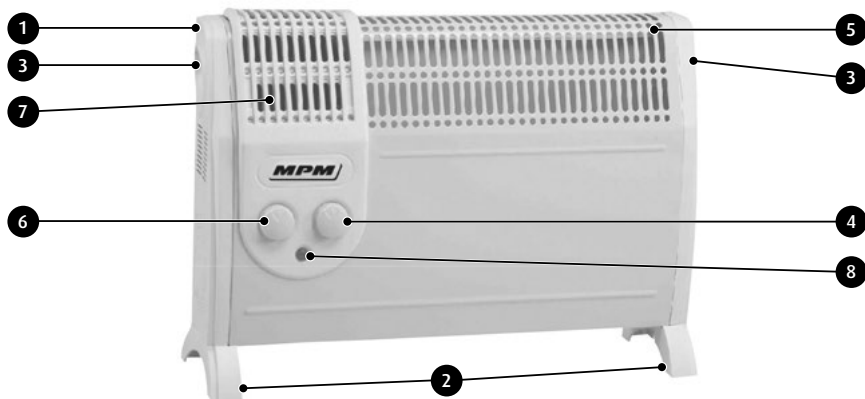
związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



Uwaga! Nie wolno przykrywać grzejnika podczas pracy! Może to spowodować niebezpieczne w skutkach podniesienie temperatury wewnętrznej urządzenia!

OPIS URZĄDZENIA



- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Obudowa boczna | 5. Kratka wentylacyjna |
| 2. Nóżki | 6. Włączniki: 1, 2, 3 + nawiew |
| 3. Uchwyty | 7. Kratka nawiewu wentylatora |
| 4. Pokrętło termostatu | 8. Lampka kontrolna stanu pracy |





PRZYGOTOWANIE GRZEJNIKA DO PRACY

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Zainstaluj nóżki, wsuwając je do zatrzasków i przykręć wkrętem.

UŻYCIE GRZEJNIKA

1. Podłącz grzejnik do uziemionego źródła prądu.
2. Ustaw pokrętło termostatu w pozycji MAX.
3. Ustaw żądaną moc grzania według poniższych wskazówek:
 - Pozycja 0 – wyłączenie
 - Pozycja I – moc grzania max. 800W
 - Pozycja II – moc grzania max. 1200W
 - Pozycja III – moc urządzenia max. 2000W

lub z nawiewem:

- Pozycja I  – moc grzania 800W
- Pozycja II  – moc grzania 1200W
- Pozycja III  – moc grzania 2000W
-  nawiew

Urządzenie wyposażone jest w pokrętło termostatu. Przekręcając je użytkownik ustawia pożądaną temperaturę. Po osiągnięciu żądanej temperatury w pomieszczeniu przekręć pokrętło termostatu w przeciwnym kierunku, aż zgaśnie lampka kontrolna stanu pracy. Ustawiona wcześniej temperatura będzie podtrzymywana za pomocą termostatu – gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie, grzejnik automatycznie włączy się, natomiast po nagrzaniu do ustawionej temperatury automatycznie wyłączy się.

UWAGA! Grzejnik nie może być stawiany lub przymocowywany do ściany blisko mebli, zasłon, firanek, itp. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła prądu.
2. Grzejnik konwektorowy nie wymaga specjalnych czynności konserwujących, pod warunkiem, że będzie używany zgodnie z instrukcją obsługi.
3. Do czyszczenia obudowy nie wolno używać rozpuszczalników i innych tego rodzaju silnych środków czyszczących, gdyż ich użycie spowoduje uszkodzenie powłoki obudowy. Obudowę można czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu, następnie należy dokładnie ją wysuszyć.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNEGO, MIEJSCOWEGO OGRZEWACZA POMIESZCZEŃ

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.	
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	1,973	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nd.
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nd.
Maksymalna stała moc cieplna	P _{max,c}	1,973	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nd.

Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	nd.
Przy nominalnej mocy cieplnej	elmax	nd.	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu	
Przy minimalnej mocy cieplnej	elmin	nd.	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
W trybie czuwania	eISB	nd.	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	TAK
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	NIE
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	NIE
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	NIE
				Inne opcje regulacji	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	NIE
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	NIE
				z regulacją na odległość	NIE
				z adaptacyjną regulacją startu	NIE
				z ograniczeniem czasu pracy	NIE
				z czujnikiem ciepła promieniowania	NIE
Dane teledoresowe	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska tel. + 48 (22) 380 52 00				

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.
Długość przewodu sieciowego: 1.6 m



UWAGA! Firma MPM zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

GUIDELINES FOR USER SAFETY:

- Read the user manual thoroughly before using the device.
- Be very careful when there are children near the equipment.
- Do not place the device near other electrical devices, burners, stoves, ovens, etc. and near flammable material and substances.
- Place the device on a level, dry and stable ground at the distance of at least 1 m from walls, furniture, house equipment, etc. — keep at least 1.5 m free space above the device!
- Do not misuse the device, always use the device for the intended purpose.
- Do not immerse the device, cable or plug in water or in other liquids.
- Never leave the device unattended during operation.
- Always unplug the device from power socket when not using the device or before cleaning.
- Never use the appliance when damaged and/or its power cord or plug is damaged; have an authorised service repair it for you.
- Using accessories not recommended by the manufacturer may damage the device, cause fire or bodily injury.
- Never use the device in the open air, at humid locations, in bathrooms, at swimming pools, showers, etc.
- Do not let the power cable touch hot surfaces.
- Never use the device with broken thermostat.
- Always stand the device upright.
- Never place the device directly under a wall power socket.
- The housing of the device becomes hot during use — do not touch!
- Do not use the convection heaters for drying clothes, curtains, drapes, blankets, etc.
- The device should be connected to a grounded power source.
- This product may only be operated by children aged 8 or more, by mentally and/or physically deficient persons, and by persons without knowledge of or experience in operating this appliance provided that they are supervised and/or have been instructed in its safe operation, and as a result have clear understanding of all related risks. Children without supervision must never clean or care for this appliance.
- Do not let children play with the device.
- This device is intended only for home use.
- Store the device and the power cable in a place out of reach of children under 8.
- Do not pull the cable to take out the plug from socket.
- Do not insert the plug to the socket with wet hands.

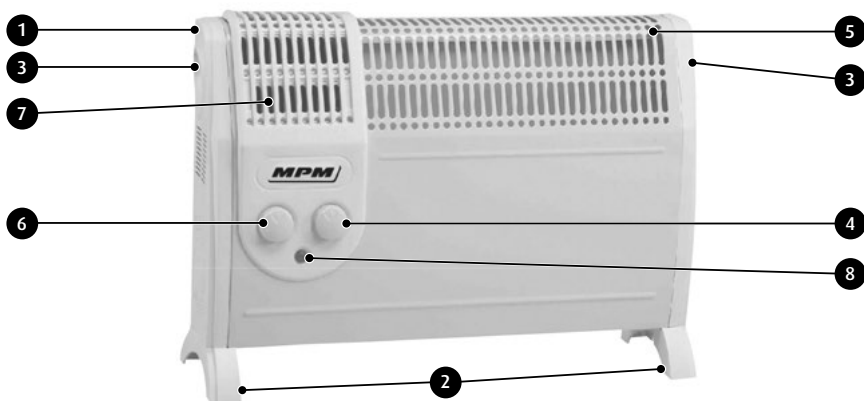
⚠ WARNING Do not allow children to play with plastic foil. Danger of asphyxiation.

⚠ For the safety of children, never leave any packaging materials laying around, such as plastic bags, boxes, polystyrene, etc.



Caution Never cover the heater during operation. This may cause the temperature inside the device to raise to dangerous levels.

DESCRIPTION OF THE DEVICE



- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1. Side wall | 5. Air grille |
| 2. Feet | 6. Mode switch: 1, 2, 3 + blow |
| 3. Handle | 7. Blow grille |
| 4. Thermostat knob | 8. Status control light |





PREPARING THE CONVECTION HEATER FOR USE:

1. Remove the device from packaging.
2. Install the feet by sliding the into clips and then screw them in.

USING THE CONVECTION HEATER:

1. Plug the device to the power source with ground.
2. Set the thermostat knob at MAX.
3. Set the desired heating power according to the following information:
 - Position 0 — off
 - Position I — max. heating power 800 W
 - Position II — max. heating power 1200 W
 - Position III — 2000 W

or when using the blow function:

- Position I  — 800 W heating power
- Position II  — 1200 W heating power
- Position III  — 2000 W heating power
-  blow

The convection heater has a thermostat knob. Using the knob you can set the desired temperature. After reaching the desired temperature level in the room, move the thermostat knob in the opposite direction until the switch lamp goes off. The temperature set previously will be maintained using the thermostat: when the temperature in the room drops, the convection heater will activate automatically and after reaching the preset temperature again, it will stop.

CAUTION DO NOT PLACE THE CONVECTION HEATER OR INSTALL ON WALLS NEAR FURNITURE, CURTAINS, DRAPES, ETC. NEVER COVER THE VENTILATION GRILLE ON THE DEVICE.

CLEANING AND MAINTENANCE:

1. Always unplug the device from the power source before cleaning.
2. The convection heater does not require any special maintenance activities provided it is used in accordance with the instructions for use.
3. Do not use solvents and other strong cleaning agents for cleaning the housing as their use will damage the coating on the housing. You can clean the housing using a damp cloth with small quantity of detergent, and then thoroughly dry.

INFORMATION ON ELECTRICAL CONVECTION HEATER FOR ROOMS:

Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Heat supply method only with electric accumulation heaters for rooms.	
Nominal heat output	P _{nom}	1.973	kW	Manual heat supply controller with integrated thermostat	n/a
Minimum heat output (estimated)	P _{min}	0	kW	Manual heat supply controller with temperature measurement in a room or outdoors	n/a
Maximum constant heat output	P _{max,c}	1.973	kW	Electronic heat supply controller with temperature measurement in a room or outdoors	n/a
Electricity consumption for own needs				Heat output adjusted with fan	n/a
At nominal heat output	e _{lmax}	n/a	kW	Type of heat output/temperature controller in the room	
At minimum thermal power	e _{lmin}	n/a	kW	single stage heat output without temperature in the room	NO
in standby mode	e _{lSB}	n/a	kW	At least two manual stages without temperature adjustment in the room	NO
				Mechanical temperature adjustment in the room using thermostat	YES
				Electronic temperature adjustment in the room	NO

				Electronic temperature adjustment in the room with a 24-hour controller	NO
				Electronic temperature adjustment in the room using a weekly controller	NO
				Other adjustment options	
				Temperature adjustment in the room with human presence sensing function	NO
				Temperature adjustment in the room with open window sensing function	NO
				With remote adjustment	NO
				With adaptive start adjustment	NO
				With operating period limitation	NO
				With radiation heat sensor	NO
Contact details	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska tel. + 48 (22) 380 52 00				

TECHNICAL DATA:

See the product's nameplate for technical specifications.

Power cord length: 1,6 m



CAUTION MPM reserves the right to make changes to the technical parameters of the device.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

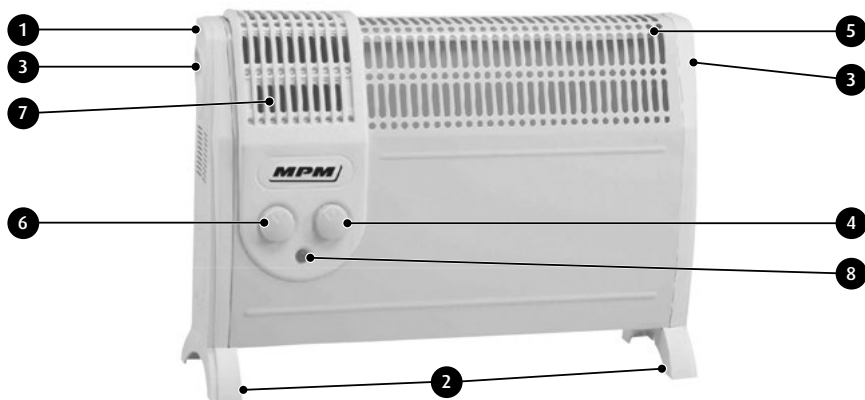
- Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией обслуживания.
- Будьте особенно внимательны, когда поблизости от устройства находятся дети.
- Не размещайте устройство вблизи другого электрооборудования, горелок, плит, печей и т.д., а также вблизи материалов и легковоспламеняющихся веществ.
- Устройство следует устанавливать на плоской, сухой и устойчивой поверхности на расстоянии не менее 1 м от стен, мебели, бытовой техники и т.д. - под устройством должно оставаться не менее 1,5 м свободного пространства!
- Не используйте устройство не по назначению.
- Не погружайте прибор, шнур или вилку в воду или в другие жидкости.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Если вы не используете устройство или перед его очисткой, всегда вытаскивайте вилку из розетки питания.
- Не пользуйтесь неисправным устройством, также при повреждении кабеля или вилки - в таких случаях, устройство следует отправить в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или травмам.
- Не используйте прибор на открытом воздухе, во влажных помещениях, в ванных комнатах, в бассейнах, под душем и т.д.
- Не допускайте контакта сетевого провода с горячими поверхностями.
- Не используйте устройство, если сломан термостат!
- Устройство всегда должно использоваться в вертикальной позиции!
- Никогда не устанавливайте обогреватель непосредственно под сетевой розеткой!
- Во время обогрева корпус устройства нагревается - не касаться!
- Не используйте нагреватели для сушки одежды, занавесок, штор, одеял и т.д.!
- Устройство должно быть подключено к заземленному источнику питания.
- Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Устройство предназначено только для домашнего применения.

- ▶ Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).



Внимание! Не накрывайте обогреватель во время работы! Это может привести к опасным, повышению внутренней температуры устройства!

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Корпус | 6. Выключатели: 1, 2, 3 + вентиляция |
| 2. Ножки | 7. Вентиляционная решетка вентилятора |
| 3. Ручка | 8. Контрольный индикатор состояния работы |
| 4. Регулятор термостата | |
| 5. Решетка вентиляции | |

ПОДГОТОВКА ОБОГРЕВАТЕЛЯ К РАБОТЕ





1. Достаньте устройство из упаковки.
2. Установи ножки вставьте и завинтите винты.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

1. Подключите обогреватель к заземленному источнику питания.
2. Установите регулятор термостата в позиции MAX
3. Установите требуемую мощность нагрева в соответствии со следующими рекомендациями:

- Позиция 0 - выключение
- Позиция I - мощность нагрева max. 800Вт
- Позиция II - мощность нагрева max. 1200Вт
- Позиция III - 2000Вт

или с вентиляцией:

- Позиция I  - мощность нагрева 800Вт
- Позиция II  - мощность нагрева 1200Вт
- Позиция III  - мощность нагрева 2000Вт
-  вентиляция

Устройство оснащено ручкой термостата. Поворачивая ее, пользователь устанавливает желаемую температуру. После достижения желаемой температуры в помещении, поверните регулятор термостата в противоположном направлении, пока не погаснет подсветка переключателей. Ранее установленная температура будет поддерживаться при помощи термостата - когда температура в помещении упадет, нагреватель автоматически включится, а при нагревании до заданной температуры автоматически отключится. Внимание! Не следует устанавливать или прикреплять обогреватель к стене возле мебели, штор, занавесок и т. д. Не закрывайте вентиляционные отверстия!

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед началом очистки следует отсоединить устройство от источника тока.
2. Конвекторный обогреватель не требует специального обслуживания, при условии использования в соответствии с инструкцией.
3. Для очистки не используйте растворители или другие подобные чистящие средства, так как их использование может повредить корпус. Корпус можно протирать влажной тканью с небольшим количеством моющего средства, затем тщательно высушить.

ИНФОРМАЦИЯ КАСАЮЩАЯСЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО, МЕСТНОГО ОБОГРЕВАТЕЛЯ ПОМЕЩЕНИИ:

Параметр	Обозначение	Величина	Единица	Параметр	Единица
Тепловая мощность				Метод теплоснабжения исключительно для электрических кумулятивных местных обогревателей помещения.	
Номинальная тепловая мощность	P ном	1,973	кВт	Ручной регулятор теплоснабжения с встроенным термостатом	---
Минимальная тепловая мощность (ориентировочная)	P мин	0	кВт	Ручной регулятор теплоснабжения с измерением температуры в помещении или вне	---
Максимальная тепловая мощность	P макс, с	1,973	кВт	Электронный регулятор теплоснабжения с измерением температуры в помещении или вне	---
Энергоснабжение для своих нужд				Тепловая мощность регулируемая вентилятором	---
Для номинальной тепловой мощности	эл макс	--	кВт	Вид тепловой мощности/ регулировка температуры в помещении	

Для минимальной тепловой мощности	эл мин	--	кВт	Однотепловая тепловая мощность без регулировки температуры в помещении	нет
В режиме бдения	эл (SB)	--	кВт	Не менее двух ручных степеней без регулировки температуры в помещении	нет
				Механическая регулировки температуры в помещении термостатом	ДА
				Электронная регулировки температуры в помещении	НЕТ
				Электронная регулировки температуры в помещении суточным драйвером	НЕТ
				Электронная регулировки температуры в помещении недельным драйвером	НЕТ
Другие виды регулировки					
				регулировки температуры в помещении с детектированием присутствия	НЕТ
				регулировки температуры в помещении с детектированием открытого окна	НЕТ
				Дистанционная регулировка	НЕТ
				С адаптивной регулировкой пуска	НЕТ
				С ограничением времени работы	НЕТ
				С датчиком тепла излучения	НЕТ
Координаты	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska tel. + 48 (22) 380 52 00				

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические характеристики приведены в номинальной табличке изделия.

Длина сетевого кабеля: 1,6 м

ВНИМАНИЕ! Фирма MPM оставляет за собой право внесения технических изменений!



ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

Польша



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

NUORODOS SAUGIAM NAUDOJIMUI:

- Prieš praddami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Būkite labai atsargūs, kai netoliese įrenginio yra vaikai.
- Negalima statyti įrenginio arti kitų elektros įrenginių, viryklių, orkaitių ir pan. bei šalia lengvai užsidegančių medžiagų.
- Įrenginį reikia statyti ant plokščio, sauso ir stabilaus paviršiaus bent 1 m nuo sienų, baldų, namų buitinės technikos ir pan. - reikia išlaikyti bent 1,5 m laisvą erdvę virš įrenginio!
- Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei jis yra skirtas.
- Negalima prietaiso, laido ar kištuko panardinti į vandenį ar kitus skysčius.
- Darbo metu nepalikite įrenginio be priežiūros.
- Visada, kai nenaudojate įrenginio arba prieš valymą ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Negalima naudoti pažeisto įrenginio, taip pat tuomet, kai pažeistas maitinimo laidas ar kištukas - tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į įgaliotą remontų punktą.
- Aksesuarų panaudojimas, kurių nerekomenduoja gamintojas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Negalima naudoti įrenginio atviraime ore, ypač drėgnose vietose, vonios kambaryuose, baseinuose, dušuose ir pan.
- Neleiskite, kad maitinimo laidas liestų karštus paviršius.
- Įrenginio negalima naudoti, kai pažeistas jo termostatas!
- Įrenginys turėtų visuomet dirbti vertikaloje pozicijoje!
- Niekuomet nestatykite šildytuvo po sieniniu elektros lizdu!
- Šildymo metu įrenginio korpusas yra karštas - nelieskite
- Negalima naudoti šildytuvų drabužių, užuolaidų, pledų ir pan. džiovinimui
- Įrenginys turi būti įjungtas prie įžeminto elektros šaltinio.
- Šis įrenginys gali būti naudojamas vaikų, tačiau ne jaunesnių, nei 8 metų, ir ribotas fizinės bei protinės galimybes turinčių asmenų, kurie neturi patirties ir nepažįsta įrenginio, jeigu jiems yra užtikrinta priežiūra arba instruktažą apie tai, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad įrenginio keliami pavojai būtų suprantami. Vaikai neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.
- Reikia atkreipti dėmesį, kad vaikai nežaistų su įrenginiu.
- Įrenginys skirtas naudojimui tik namuose.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- Nejunkite kištuko į elektros lizdą šlapiomis rankomis.

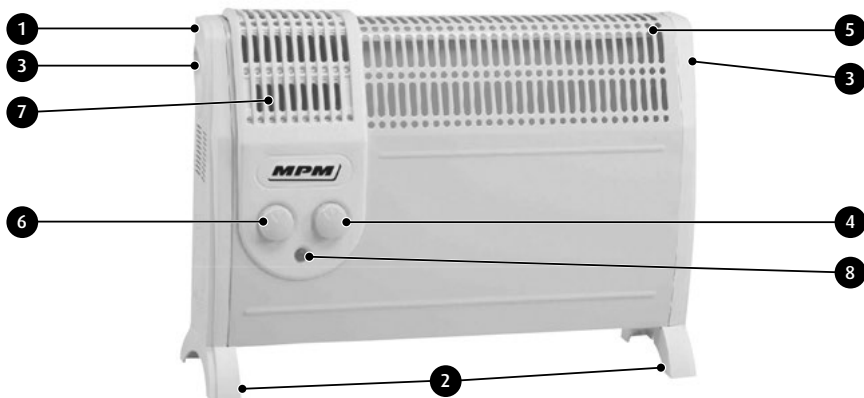
► **DĖMESIO! Niekada neleiskite vaikams žaisti su plastikine plėvele ar maišų. Užspringti / uždusimas pavojus!**

► Laikyti jūsų vaikai saugūs: nepalikite jokių pakuotės lengvai prieinama (pvz plastikiniai maišeliai, kartoninės dėžės, polistirolu įdėklai, ir tt) dalis.



Dėmesio!: Negalima uždengti šildytuvo, kai jis dirba! Tai gali sukelti pavojingą įrenginio vidaus temperatūros augimą!

ĮRENGINIO APRAŠYMAS



- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Šoninis korpusas | 5. Ventiliacijos grotelės |
| 2. Kojelės | 6. Jungikliai: 1, 2, 3 + pūtimas |
| 3. Rankena | 7. Ventilatoriaus pūtimo grotelės |
| 4. Termostato rankenėlė | 8. Darbo kontrolinė lemputė |





ŠILDYTUVO PARUOŠIMAS DARBUI:

1. Išimkite įrenginį iš pakuotės.
2. Pridėkite kojeles įstumiant jas iki laikiklių trakstelėjimo.

ŠILDYTUVO NAUDOJIMAS:

1. Pajunkite šildytuvą prie įžeminto elektros šaltinio.
2. Nustatykite termostato rankeną pozicijoje MAX
3. Nustatykite norimą šildymo galią pagal žemiau pateiktas nuorodas:
 - Pozicija 0 - išjungimas
 - Pozicija I - max. šildymo galia 800W
 - Pozicija II - max. šildymo galia 1200W
 - Pozicija III - 2000W

arba pūtimu:

- Pozicija I  – šildymo galia 800W
- Pozicija II  – šildymo galia 1200W
- Pozicija III  – šildymo galia 2000W
-  pūtimas

Įrenginys turi termostato jungiklį. Jį pasukdamas vartotojas nustato norimą temperatūrą. Pasiekus norimą temperatūrą patalpoje pasukite termostato jungiklį priešinga kryptimi, kol užges jungiklius pašviečianti lemputė. Anksčiau nustatyta temperatūra bus palaikoma termostato pagalba - kai temperatūra sumažės, šildytuvai automatiškai įsijungs, tuo tarpu, kai prišildo iki nustatytos temperatūros, automatiškai išsijungia.

DĖMESIO! Šildytuvai negali būti statomas ar montuojamas arti baldų, užuolaidų ir pan. Negalima uždengti įrenginio vėdinimo angų!

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

1. Prieš pradėdami valymą visuomet išjunkite įrenginį iš elektros tinklo.
2. Konvektorinis šildytuvai nereikalauja priežiūros veiksmų su sąlyga, kad bus naudojamas pagal naudojimo instrukciją.
3. Korpuso valymui negalima naudoti tirpiklių ir kitų panašių stiprių valymo priemonių, nes jas panaudojus galima pažeisti korpusą. Korpusą galima valyti drėgnu skudurėliu su trupučiu ploviklio, paskui kruopščiai nususinti.

INFORMACIJOS APIE ELEKTRINIUS VIETINIUS PATALPŲ ŠILDYTUVUS REIKALAVIMAI:

Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia				Tiekiamosios šiluminės galios lygiai – tik elektrinių kaupiamųjų vietinių patalpų šildytuvų	
Vardinė šiluminė galia	Pnom	1,973	kW	rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su integruotu termostatu	netaik.
Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)	Pmin	0	kW	rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu	netaik.
Didžiausia nuolatinė šiluminė galia	Pmax,c	1,973	kW	elektroninis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu	netaik.
Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia				ventiliatorinis šilumos atidavimas	netaik.
Esant vardinei šiluminei galiai	elmax	netaik.	kW	Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas	
Esant mažiausiai šiluminei galiai	elmin	netaik.	kW	vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo	NE
Pristabdytąją veikseną	eISB	netaik.	kW	dvių ar daugiau rankinių būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo	NE
				su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija	TAIP

				su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija	NE
				elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis	NE
				elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis	NE
				Kitos valdymo pasirinktys	
				patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažintimi	NE
				patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi	NE
				su nuotolinio valdymo pasirinktimi	NE
				su adaptyvioju šildymo pradžios momento nustatymu	NE
				ribojamo veikimo laiko	NE
				su spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)	NE
Kontaktiniai duomenys	MPM agd S.A. ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska tel. + 48 (22) 380 52 00				

TECHNINIAI DUOMENYS:

Techniniai duomenys nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

Tinklo laido ilgis: 1,6 m



DĖMESIO! Įmonė MPM pasilieka sau teisę keisti techninius duomenis!

TAISYKLINGAS GAMINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)

Lenkija



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

SICHERHEITSHINWEISE:

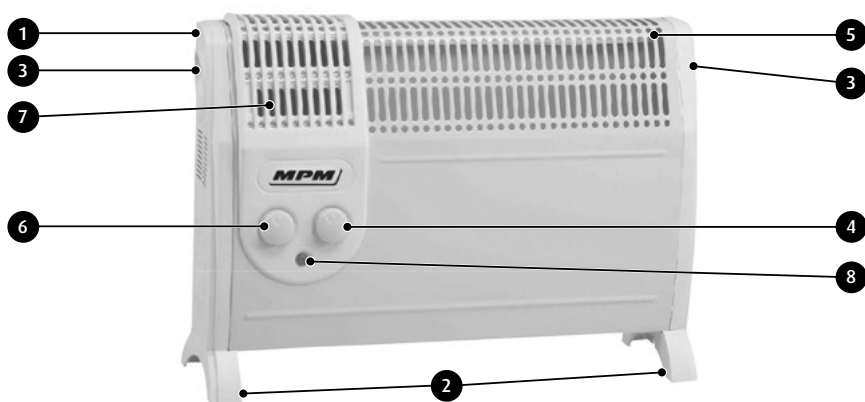
- Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- In der Nähe von Kindern ist mit dem Gerät besonders vorsichtig umzugehen.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. sowie leichtbrennbarer Materialien und Stoffe abstellen.
- Gerät auf einem ebenen, trockenen und stabilen Untergrund im Abstand von mind. 1 m von Wänden, Möbeln und Haushaltsgeräten etc. aufstellen – über dem Gerät ist ferner für 1,5 m Freiraum zu sorgen!
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Weder das Gerät, das Kabel noch der Stecker dürfen in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenn beschädigt, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers nicht betreiben - Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt anliefern.
- Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Es ist verboten, das Gerät im Freien, an besonders feuchten Orten, in Badezimmern, Schwimmbädern, Duschräumen usw. zu verwenden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn der Thermostat beschädigt ist!
- Das Gerät sollte stets in vertikaler Position betrieben werden!
- Stellen Sie das Heizgerät niemals direkt unter die Wandsteckdose!
- Beim Heizen ist das Gehäuse des Gerätes heiß - berühren Sie nicht!
- Mit dem Heizkörper keine Kleidung, Vorhänge, Gardinen, Decken etc. trocknen!
- Das Gerät soll an eine geerdete Stromquelle angeschlossen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- Darauf achten, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für den häuslichen Gebrauch.

- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Netzstecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen, nicht am Kabel reißen.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an die Steckdose anschließen.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.



**Achtung! Heizgerät während des Betriebs nicht abdecken!
Dies kann gefährliche Erhöhung der Innentemperatur des
Geräts verursachen!**

BESCHREIBUNG DES GERÄTES



- | | |
|---------------------|---------------------------------|
| 1. Seitengehäuse | 5. Lüftungsgitter |
| 2. Standfüße | 6. Schalter: 1, 2, 3 + Zuluft |
| 3. Griff | 7. Zuluftgitter des Ventilators |
| 4. Thermostatregler | 8. Betriebskontrollleuchte |

VORBEREITUNG DES GERÄTS FÜR DEN BETRIEB:

1. Das Gerät aus der Packung herausnehmen.
2. Standfüße montieren - dazu sind sie in die Halterungen einzuschieben und mit der Schraube zu befestigen.





VERWENDUNG DES HEIZGERÄTS:

1. Das Gerät an die geerdete Stromquelle anschließen.
2. Den Temperaturregler in die MAX-Stellung bringen.

3. Gewünschte Heizleistung nach den folgenden Hinweisen einstellen:

- Position 0 - Ausschalten
- Position I – Heizleistung max. 800 W
- Position II – Heizleistung max. 1200 W
- Position III – 2000 W

oder mit Zuluft:

- Position I  – Heizleistung max. 800 W
- Position II  – Heizleistung max. 1200 W
- Position III  – Heizleistung max. 2000 W
-  Zuluft

Das Gerät ist mit dem Thermostatregler ausgestattet. Mit diesem Regler wird die gewünschte Temperatur eingestellt. Nach Erreichen der gewünschten Temperatur im Raum drehen Sie den Thermostatregler in der entgegengesetzten Richtung, bis die Hintergrundbeleuchtung der Schalter erlischt. Die voreingestellte Temperatur wird durch den Thermostat gehalten werden - wenn die Raumtemperatur sinkt, wird das Heizgerät automatisch eingeschaltet und bei Erreichen der eingestellten automatisch ausgeschaltet.

ACHTUNG! Die Heizung kann nicht an der Wand in der Nähe von Möbeln, Vorhängen, Gardinen u.ä. aufgestellt oder befestigt werden. Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden!

REINIGUNG UND WARTUNG:

1. Vor Reinigung des Gerätes ist es stets zuerst von der Stromquelle zu trennen.
2. Der Konvektorheizkörper erfordert keine besondere Wartung, sofern er gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden.
3. Zur Reinigung dürfen keine Lösungsmittel oder andere derartige starke Reinigungsmittel verwendet werden, weil sie die Beschichtung des Gehäuses beschädigen. Das Gehäuse kann mit einem feuchten Tuch mit einer geringen Menge an Reinigungsmitteln gereinigt und anschließend gründlich getrocknet werden.

INFORMATIONEN ZUR ELEKTRISCHEN, LOKALEN RAUMHEIZGERÄT:

Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmeleistung				Die Methode der Wärmezufuhr ausschließlich bei lokalen, elektrischen Speicherheizgeräten.	
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1,973	kW	manueller Wärmezufuhrregler mit eingebautem Thermostat	n/a
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	0	kW	Manueller Wärmezufuhrregler mit Raumtemperatur- oder Außentemperaturmessung	n/a
Maximale konstante Heizleistung	P _{max,c}	1,973	kW	Elektronischer Wärmezufuhrregler mit Raumtemperatur- oder Außentemperaturmessung	n/a
Stromverbrauch für den eigenen Bedarf				Lüftergeregelte Wärmeleistung	n/a
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	n/a	kW	Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturregelung	
Bei min. Wärmeleistung	el _{min}	n/a	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung im Raum	NEIN

Im Standby-Modus	eISB	n/a	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	NEIN
				mechanische Raumtemperaturregelung mittels Thermostat	JA
				Elektronische Regelung der Raumtemperatur	NEIN
				Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagessteuerung	NEIN
				Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	NEIN
				Sonstige Regelungsoptionen	
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	NEIN
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung	NEIN
				mit Fernregelung	NEIN
				mit Anpassungs-Startsteuerung	NEIN
				mit Arbeitszeitbegrenzung	NEIN
				mit einem Strahlungswärmesensor	NEIN
Kontaktdaten	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska Tel.: + 48 (22) 380 52 00				

TECHNISCHE DATEN:

Technische Parameter des Geräts sind dem Typenschild zu entnehmen.
Länge des Versorgungskabels: 1,6 m



ACHTUNG! Firma MPM behält sich das Recht, technische Änderungen vorzunehmen!

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

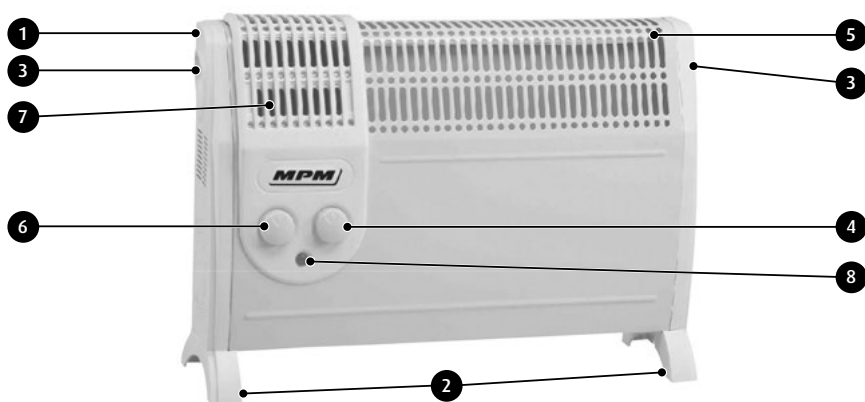
- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- Zkontrolujte, zda se parametry napájení uvedené na nominálním štítku zařízení shodují s parametry Vaší elektrické sítě.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytnou děti.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti jiných elektrických spotřebičů, hořáků, sporáků, peccí trouby apod. ani do blízkosti vysoce hořlavých materiálů či látek.
- Topení umístěte na rovnou, suchou a stabilní plochu, ve vzdálenosti minimálně 1 cm od stěn, nábytku, domácích spotřebičů, apod. - zajistěte také minimálně 1,5 m volného prostoru nad zařízením!
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- Zapnuté zařízení neopouštějte bez dozoru.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Přístroj nepoužívejte v otevřeném venkovním prostředí, v místech s vysokou vlhkostí, v koupelně, na bazénu, ve sprše apod.
- Nedopusťte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Používání tohoto zařízení s poškozeným termostatem je zakázáno!
- Zařízení musí pracovat vždy ve svislé poloze!
- Topení nikdy neumísťujte do bezprostřední blízkosti elektrické zásuvky.
- Během topení je kryt přístroje horký - nedotýkejte se jej!
- Topení nepoužívejte k sušení oblečení, záclon, závěsů, ručníků apod.
- Přístroj může být připojen pouze do uzemněné zásuvky.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením nehrály.

- ▶ Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- ▶ Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- ▶ Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- ▶ Zástrčku nezapojte do zásuvky mokřýma rukama.
- ▶ **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- ▶ S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).



Pozor! Zapnuté topidlo nezakrývejte! Může tak dojít k velice nebezpečnému nárůstu teploty uvnitř zařízení!

POPIS ZAŘÍZENÍ



- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| 1. Boční kryt | 5. Ventilační mřížka |
| 2. Nožky | 6. Vypínače 1, 2, 3 + ventilátor |
| 3. Úchyty | 7. Mřížka ventilátoru |
| 4. Kolečko termostatu | 8. Kontrolka provozu |

PŘÍPRAVA TOPIDLA KE SPUŠTĚNÍ





1. Zařízení vyjměte z krabice.
2. Nožičky namontujte tak, že je zasunete do připravených otvorů a zašroubujte vruty.

POUŽÍVÁNÍ TOPIDLA

1. Topné těleso připojte do uzemněné elektrické zásuvky.
2. Kolečko termostatu nastavte do polohy MAX
3. Nastavte požadovaný topný výkon dle níže uvedených pokynů:

- Poloha 0 - vypnuto.
- Poloha 1 - topný výkon max. 800W
- Poloha 2 - topný výkon max. 1200W
- Poloha 3 - výkon přístroje max. 2000W

nebo s ventilátorem:

- Poloha 1  - topný výkon 800W
- Poloha 2  - topný výkon 1200W
- Poloha 3  - topný výkon 2000W
-  ventilátor

Přístroj je vybaven regulačním kolečkem termostatu. Otáčením kolečka termostatu nastavíte požadovanou teplotu. Po dosažení požadované teploty v místnosti otočte kolečko termostatu opačným směrem, dokud nezhasne kontrolka provozu. Dříve nastavená teplota bude pomocí termostatu udržována - pokud teplota v místnosti klesne, topení se automaticky zapne, kdežto po dosažení požadované teploty se topidlo automaticky vypne.

POZOR! Topné těleso nesmí být umísťováno ani upevňováno blízko stěny, nábytku, záclon, závěsů apod. Nezakrývejte ventilační otvory přístroje!

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním je nutné nejprve odpojit zařízení od elektrického napájení!
2. Bude-li konvektorové topidlo používáno v souladu s návodem k použití, nevyžaduje žádnou speciální údržbu.
3. K čištění krytu nepoužívejte žádná rozpouštědla ani jiné druhy silných čisticích prostředků, jelikož by došlo k poškození svrchní vrstvy pláště. Plášť topidla můžete čistit vlhkým hadříkem s příměsí malého množství mycího prostředku, poté jej důkladně osušte.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO, LOKÁLNÍHO VYTÁPĚNÍ MÍSTNOSTI:

Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon				Způsob přívodu tepla pouze v případě elektrických akumulacích lokálních topných těles.	
Jmenovitý tepelný výkon	Pnom	1,973	kW	ruční regulace přívodu tepla se zabudovaným termostatem	nd.
Minimální tepelný výkon (orientační)	Pmin	0	kW	ruční regulace přívodu tepla s měřením teploty v místnosti nebo venku	nd.
Maximální stálý tepelný výkon	Pmax,c	1,973	kW	elektronická regulace přívodu tepla s měřením teploty v místnosti nebo venku	nd.
Spotřeba elektrické energie pro vlastní potřebu				tepelný výkon regulovaný ventilátorem	nd.
Při jmenovitém tepelném výkonu	elmax	nd.	kW	Druh tepelného výkonu/regulace teploty v místnosti	
Při minimálním tepelném výkonu	elmin	nd.	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	NE
V pohotovostním režimu	elSB	nd.	kW	minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	NE

			mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	ANO
			elektronická regulace teploty v místnosti	NE
			elektronická regulace teploty v místnosti s denním ovladačem	NE
			elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním ovladačem	NE
			Jiné možnosti regulace	
			regulace teploty v místnosti s detekcí pohybu	NE
			regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	NE
			s dálkovou regulací	NE
			s adaptabilní regulací spuštění	NE
			s omezením provozní doby	NE
			s čidlem infračerveného záření	NE
Kontaktní údaje	MPM agd S.A., ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polsko tel.: +48 22 380 52 00			

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 1.6 m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

SPRÁVNÁ LIKVIDACE VÝROBKU (použité elektrické nebo elektronické zařízení).

Polsko



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracování použitých spotřebičů.

POKyny TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA:

- Pred prvým použitím sa oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zariadenie nie je určené na používanie s vonkajších časových spínačov alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- Skontrolujte, či sa parametre uvedené na výrobnom štítku zariadenia zhodujú s parametrami používanej elektrickej siete.
- Zachovajte obzvlášť opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Zariadenie nekladte v blízkosti iných elektrických zariadení, horákov, sporákov, rúr ap. a do blízkosti horľavých materiálov a látok.
- Zariadenie by malo byť umiestnené na rovnom, suchom a stabilnom povrchu vo vzdialenosti minimálne 1 cm od stien, nábytku, domácich spotrebičov a pod. - nad zariadením tiež ponechajte aspoň 1,5 m voľného priestoru!
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Keď zariadenie používate, neopúšťajte ho bez náležitého dohľadu.
- Ak zariadenie nepoužívate, alebo pred jeho čistením, vždy vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, keď je poškodené, ani vtedy, keď je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takom prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, vzniku požiaru alebo k úrazu.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na obzvlášť vlhkých miestach, v kúpeľniach, bazénoch, sprchách atď.
- Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Ak je termostat poškodený, prístroj nepoužívajte!
- Prístroj by mal byť vždy prevádzkovaný vo vzpriamenej polohe!
- Nikdy neumiestňujte ohrievač priamo pod zásuvku.
- Počas ohrievania je kryt prístroja horúci - nedotýkajte sa!
- Nepoužívajte radiátorov na sušenie oblečenia, záclon, závesov, diek a pod.!
- Zariadenie by malo byť pripojené k uzemnenému zdroju napájania.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným

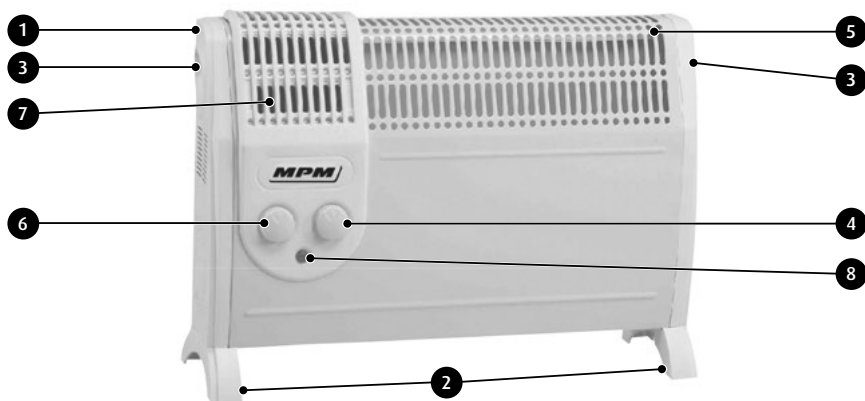
spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospeléj osoby, nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

- ▶ Dávajte pozor, aby sa deti so zariadením nehrali.
- ▶ Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- ▶ Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ▶ Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- ▶ Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- ▶ **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali obalmi. Nebezpečenstvo udusenía!**
- ▶ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.



Pozor! Počas prevádzky ohrievač nezakrývajte! To môže mať za následok nebezpečné zvýšenie vnútornej teploty zariadenia!

POPIS ZARIADENIA







- | | |
|----------------------|--|
| 1. Bočné puzdro | 5. Ventilačná mriežka |
| 2. Nohy | 6. Prepínače: 1, 2, 3 + prívod vzduchu |
| 3. Držadlá | 7. Vzduchová ventilačná mriežka |
| 4. Gombík termostatu | 8. Kontrolná dióda stavu prevádzky |

PRÍPRAVA OHRIEVAČA NA PRÁCU

1. Vyberte zariadenie z obalu.
2. Nainštalujte nohy ich zasunutím do záchytiak a upevnite ich skrutkou.

POUŽITIE OHRIEVAČA

1. Pripojte ohrievač k uzemnenému zdroju napájania.
2. Otočte gombík termostatu do polohy MAX.
3. Nastavte požadovaný vykurovací výkon podľa nasledujúcich pokynov:
 - Poloha 0 - vypnuté
 - Poloha I - vykurovací výkon max. 800 W
 - Poloha II - vykurovací výkon max. 1200 W
 - Pozícia III - výkon prístroja max. 2000 Walebo s prívodom vzduchu:
 - Pozícia I  - vykurovací výkon 800 W
 - Pozícia II  - vykurovací výkon 1200 W
 - Pozícia III  - vykurovací výkon 2000 W
 -  prívod vzduchu

Zariadenie je vybavené gombíkom termostatu. Ich otáčaním si užívateľ nastavuje požadovanú teplotu. Po dosiahnutí požadovanej teploty v miestnosti otáčajte gombíkom termostatu v opačnom smere, kým nezhasne kontrolka prevádzky. Predtým nastavená teplota bude udržiavaná pomocou termostatu - pri poklese teploty v miestnosti sa ohrievač automaticky zapne a po zahriatí na nastavenú teplotu sa automaticky vypne.

POZOR! Ohrievač nesmie byť umiestnený alebo pripevnený na stenu v blízkosti nábytku, záclon, závesov atď. Vetracie otvory prístroja nesmú byť zakryté!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred čistením vždy odpojte ohrievač od zdroja napájania.
2. Ohrievač nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu za predpokladu, že sa používa v súlade s návodom na obsluhu.
3. Na čistenie krytu nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné silné čistiace prostriedky, pretože ich použitie poškodí povrch krytu. Kryt je možné čistiť vlhkou handričkou s malým množstvom čistiaceho prostriedku a potom ho dôkladne vysušte.

INFORMÁCIE O ELEKTRICKOM LOKÁLNOM OHRIEVAČI MIESTNOSTI:

Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Tepelný výkon				Spôsob dodávky tepla len pre elektrické akumuláčn é lokálne ohrievače miestnosti.	
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	1,973	kW	ručný regulátor prívodu tepla so zabudovaným termostatom	Nevzťahuje sa
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P _{min}	0	kW	ručný regulátor dodávky tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku	Nevzťahuje sa
Maximálny konštantný tepelný výkon	P _{max,c}	1,973	kW	elektronický regulátor dodávky tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku	Nevzťahuje sa
Spotreba elektrickej energie pre vlastnú potrebu				tepelný výkon riadený ventilátorom	Nevzťahuje sa

Pri menovitom tepelnom výkone	elmax	Nevzťahuje sa	kW	Typ tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti	
Pri minimálnom tepelnom výkone	elmin	Nevzťahuje sa	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	NIE
V pohotovostnom režime	eISB	Nevzťahuje sa	kW	aspoň dva manuálne kroky bez regulácie teploty v miestnosti	NIE
				mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	ÁNO
				elektronická regulácia teploty v miestnosti	NIE
				elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným časovačom	NIE
				elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným časovačom	NIE
				Ďalšie možnosti úpravy	
				ovládanie teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	NIE
				regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	NIE
				s diaľkovým ovládaním	NIE
				s adaptívnym riadením štartu	NIE
				s obmedzením času prevádzky	NIE
				so snímačom vyžarovaného tepla	NIE
Kontaktné údaje	MPM AGD S.A. ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Poľsko tel. + 48 (22) 380 52 00				

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.
Dĺžka napájacieho kábla: 1,6 m



POZOR! Spoločnosť MPM si vyhradzuje právo zavádzať zmeny technického charakteru.

SPRÁVNE ODSTRANOVANIE VÝROBKU (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)

Poľsko



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

Gerbiame klientai, mes tikimės, kad Jūs būsite patenkinti įsigiję mūsų gaminių, ir kviečiame pasinaudoti kitais plataus įmonės **MPM** asortimento pasiūlymais

Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy. **MPM**

Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl